

برنامج تنفيذي لاتفاق التعاون السياحي بين حكومة الجمهورية اللبنانية وحكومة الجمهورية العربية السورية للأعوام 2011 - 2012 - 2013 - 2014 - 2015

إن حكومة الجمهورية اللبنانية وحكومة الجمهورية العربية السورية المشار إليهما أدناه بـ "الطرفين"، وانطلاقاً مما نصت عليه معاهدة الأخوة والتعاون والتنسيق بين البلدين الشقيقين بتاريخ 1991/5/22، وتنفيذاً لبنود اتفاق التعاون السياحي بين حكومة الجمهورية اللبنانية وحكومة الجمهورية العربية السورية الموقع في دمشق بتاريخ 2010/7/18، ورغبة منهما بتطوير علاقات التعاون السياحي فيما بينهما وتفعيل دور السياحة في عملية التكامل الاقتصادي بينهما، اتفقتا على البرنامج التنفيذي لاتفاق التعاون السياحي للأعوام الخمس القادمة على النحو التالي:

المادة الأولى: في مجال تنشيط الحركة السياحية البينية

1. السعي لدى الجهات المعنية لأن تمر المجموعات السياحية والمزودة بمانيفست وأن تدقق وتمهر بخاتم مركز المغادرة في البلدين عبر كوة مخصصة لهذه المجموعات وعند وصولها إلى المركز الآخر يقدم رئيس المجموعة المانيفست للمركز الحدودي المقابل حيث يقوم بتوشيحها بخاتم المركز ولا داعي في هذه الحالة لنزول أفراد المجموعة إلى المركز.
2. السعي لدى الجهات المعنية لمنح سمات الدخول مجاناً للأجانب القادمين للسياحة إلى كلا البلدين من الفئات غير المقيمة بموجب كتب صادرة عن مكاتب وشركات سياحية من البلد القادمين منه أفراداً كانوا أم مجموعات على أن تكون هذه الكتب موشحة بأختام المكاتب المصدرة وأن يستقبلهم مكتب سياحي مرخص أصولاً.
3. دعوة الجهات ذات العلاقة في البلدين، من أجل عرض برامج سياحية مشتركة وتقديم دعم من الدولتين لهذه البرامج.
4. تنظيم ورش عمل تضم القطاع السياحي الخاص في البلدين والجهات ذات العلاقة بهدف تحديد التسهيلات اللازمة لدخول وتنقل وإيواء المجموعات السياحية والأفراد وتحديد المعوقات ووضع الحلول اللازمة لها.

المادة الثانية: في مجال التسويق السياحي المشترك

1. التنسيق بين ممثلي المكاتب وشركات السياحة والسفر وشركات النقل السياحي وتأجير السيارات السياحية والفنادق والمطاعم وشركات الطيران في البلدين لوضع برامج سياحية مشتركة لتسويق المنتج السياحي للبلدين في أهم البلدان المصدرة للسياح والمراجعة الدائمة لأسعار هذه البرامج وتكييفها مع أسعار السوق الراجعة.
2. تعزيز التعاون في مجال التسويق السياحي عبر شبكة الانترنت.

المادة الثالثة: في مجال الترويج والإعلان السياحي والخدمات السياحية المشتركة

1. وضع خطة تنفيذية للترويج المشترك للبنان وسوريا كإقليم سياحي واحد في المغتربات والأسواق السياحية البعيدة وكذلك للبرامج السياحية المشتركة المعتمدة لدى الشركات السياحية في البلدين.
2. إصدار المطبوعات والمواد الإعلامية بما في ذلك الخارطة المشتركة والأفلام السياحية التي تبرز المعالم السياحية والحضارة المشتركة للبلدين، وتقاويم سياحية مشتركة.

3. تشجيع التعاون ما بين العاملين في الإعلام السياحي في كلا البلدين وإعداد برامج إذاعية وتلفزيونية مشتركة هدفها الترويج السياحي بين البلدين.
4. إقامة الأسابيع السياحية المشتركة، مهرجانات شعبية فلكلورية تراثية.
5. إقامة فعاليات سياحة رياضية (سباق يخوت، راليات)، بيئية، ثقافية...
6. تنظيم برنامج المسافر الدولي للبلدين والترويج له لدى الدول الأخرى.
7. توفير مستلزمات عبور السياح القادمين ضمن الرحلات السياحية المرتبطة بالمسارات المشتركة للحدود والمطارات بين البلدين في مرونة ويسر.
8. تشجيع مؤسسات الطيران في البلدين على تسيير رحلات منظمة جوية بين البلدين بأسعار مخفضة وعلى عقد اتفاقيات مع شركات الطيران الأخرى تكفل متطلبات الحركة الجوية المرنة للمجموعات السياحية القادمة من دول أخرى وصولاً ومغادرة.

المادة الرابعة: في مجال التدريب والتأهيل وتبادل الخبرات

1. يشجع الطرفان تبادل زيارات الموظفين والخبراء في مختلف مجالات العمل السياحي في البلدين لا سيما في مجالات جودة المنتج السياحي، التخطيط السياحي، الترويج والتسويق السياحي، الإعلام السياحي، تنظيم المعارض، السياحة الثقافية، استثمار المغاور، الإشراف على تنفيذ المشاريع السياحية، إدارة الفنادق والمنشآت السياحية، تطوير المنشآت السياحية بعد وضعها في الخدمة بما فيه تأهيل الكوادر وإعداد برامج التدريب للعاملين في المنشآت السياحية.
2. إقامة دورات مشتركة للعاملين المختصين في وزارتي السياحة في البلدين في مجال الرقابة على المؤسسات السياحية.
3. إقامة دورات تدريبية مشتركة وبالتعاون مع الجهات المعنية للعناصر ذات العلاقة باستقبال السياح في المعابر الحدودية (أمن عام، جمارك، موظفو استقبال، أدلاء، ومراقبون سياحيون...).
4. تبادل أنظمة ومناهج التدريب والتأهيل السياحي والفندقي المطبقة في البلدين.
5. التعاون بين الجامعات والمعاهد والمدارس ومراكز التدريب السياحي والفندقي في البلدين.
6. تبادل معايير الجودة المطبقة في المنشآت السياحية.
7. تبادل الخبرات في مجال الحفاظ على تراث المهن اليدوية والتقليدية.

المادة الخامسة: في مجال الاستثمار السياحي المشترك

1. تشجيع إقامة مشاريع سياحية مشتركة وتسهيل عملية قيام التعاون بين المؤسسات السياحية العاملة في البلدين.
2. السعي لتأمين تسهيلات مصرفية لتشجيع قيام المشاريع المشتركة، والعمل أيضاً على الاستفادة المشتركة من المساعدات الدولية المخصصة لهذه الغاية.
3. التعاون بين البلدين لتنظيم ندوات سنوية بالتناوب لترويج الاستثمار السياحي المشترك بين البلدين مع الإشارة إلى سوق الاستثمار السياحي.

المادة السادسة: اللجان المشتركة

1. تشكل اللجنة الوزارية المشتركة للتعاون السياحي، برئاسة وزير السياحة في البلدين وعضوية عدد من الممثلين عن كل طرف يقوم بتسميتهم كل من الوزيرين، وتعد هذه اللجنة اجتماعاً دورياً كل ستة أشهر، ولها



أن تعقد اجتماعات استثنائية عند الضرورة، وبناءً على اقتراح أحد الطرفين أو اقتراح الأمانة العامة للمجلس الأعلى اللبناني السوري.

2. تشكل بقرار من الوزيرين لجنة متابعة تضم ممثلين عن كل طرف برئاسة مدير عام الشؤون السياحية في الجمهورية اللبنانية ومعاون وزير السياحة في الجمهورية العربية السورية لمتابعة تنفيذ قرارات اللجنة الوزارية السياحية المشتركة وتعقد اجتماعات دورية كل ثلاثة أشهر على الأقل وذلك بالتنسيق مع الأمانة العامة للمجلس الأعلى اللبناني السوري.

3. تشكل بقرار من الوزيرين وبناءً على اقتراح لجنة المتابعة لجان فرعية تخصصية تغطي مختلف مجالات التعاون السياحي بين البلدين وتعمل بإشرافها.

المادة السابعة: أحكام ختامية

1. يدخل هذا البرنامج حيز التنفيذ من تاريخ تلقي الإشعار الثاني الذي يعلم بموجبه أحد الطرفين الطرف الآخر خطياً بإتمام الإجراءات الداخلية للمصادقة عليه ويعتبر ساري المفعول لمدة خمس سنوات.
2. تخضع بنود هذا البرنامج لمراجعة مشتركة كل سنة على ضوء توصيات اللجان.
3. في حال تأخر توقيع البرنامج التنفيذي الذي يلي هذا البرنامج فإن أحكام هذا البرنامج تستمر بشكل مؤقت حتى يتم توقيع برنامج تنفيذي جديد.

حرر ووقع على ثلاث نسخ أصلية في بيروت بتاريخ 2011/1/10 وتحفظ نسخة لكل طرف ونسخة للتوثيق لدى الأمانة العامة للمجلس الأعلى اللبناني السوري.

عن الجمهورية العربية السورية
وزير السياحة

الدكتور المهندس سعد الله آغح القلعة

عن الجمهورية اللبنانية
وزير السياحة

الأستاذ فادي عبود